

germeister und Rat] de Vostre Respublicque pour entretenir le commerce des lettres avec luy [- im Hintergrund steht der von Mailand/Spanien über Zürich verhängte Handelsboykott, in welchem Zurlauben als Vermittler auftrat -], scavoir qu'il estoit ravy de se digne choix, en assurant que pour Veû le louable Canton de Zurich luy donne occasion de pouvoir témoigner son Veritable zele à luy faire plaisir, qu'il en manq[!] point et que pour Vostre personne vous serez l'arbitre de tous les affaires, qui regardent le publique, et le particulier de Vostre Patrie, ce qu'il promettoit de maintenir fidèlement".

- 1) Bezugnehmend auf AH 64/39 steht über dem nachfolgenden Briextext geschrieben: "Au mesme Mr. le Boursier du mesme date".
- 2) s. EA VI 2, 1255 (Nr. 589)

---

Kopie - AH 64, 99<sup>V</sup>-100 - Blatt 100 leer

41

1741 Februar 5., Zug

A

SCHREIBEN VON [ABBE BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN [AN GARDELT.  
BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

---

[Abbé] Zurlauben verdankt und erwidert [des Gardeleutnants] guten Wünsche zum neuen Jahr. "tous les vos amis, scavoir M.<sup>rs</sup> Prevot [des Stiftes Bischofszell und Dekan von Zug, Beat Karl Anton Wolfgang W i k - k a r t], [Jakob Bernhard] BBerg [=B r a n d e n b e r g] et Mad. son Epouse [M a r i a H e l e n a B a r b a r a Zurlauben], Mad. [A n n a M a r i a L o u i s a Zurlauben, als Gattin von Beat Kaspar U t t i n g e r eine] ... Outiger, Md.<sup>le</sup> de Brandenburg<sup>1</sup>, et Mad. Marie Louise [=M a r i a L u d o v i c a G e n o v e v a Zurlauben] au Couvent [diese war Klosterfrau im Kloster Maria Opferung in Zug] vous font aussi leurs Compliments, en vous remerciant pour les voeux, que vous leur aviés faits dans cette nouvelle année ils se trouvent tous dans une parfaite santé. et ils sont bienaisses de vous pouvoir embrasser icy.

Nous avons eu toutes les particularités de la grande Inondation, qui etoit passé à Paris, et environ, l'on dit, que 5 ou 6 Maisons soient reduits en cendres dans la rue de S.<sup>t</sup> Honoré [in Paris] et que la Disette de vivres soit plus grande que l'an 1709. le pain coute maintenant aussi 4 sols 6 d. Nous sommes d'imagination si le Roy de france [L u d w i g XV.] tiendera la Sanc-

tion Pragmatique [vom Jahre 1713], que celui de Prusse [F r i e d r i c h II. d e r G r o s s e] sera contraint de quitter son Entreprise, il est maintenant maitre presque de toute basse Silesie. la Reine de Bohême [M a r i a T h e r e s i a] gemeint, diese wurde freilich erst 1743 zur Königin gekrönt] a un[e] grande confideance en Sa Majesté très Crêtienne pour etre ... [se-courue]. l'on fait un gran bruit de figur[e], que fera M.<sup>r</sup> [Charles-Louis-Auguste Fouquet, Duc de] Bel Jsle [=B e l l e - I s l e] en qualité d'ambas-sadeur du Roy [von Frankreich] à francfort [auf dem Wahltag], il prendra plus que 170 Personnes avec luy en comité,

Votre Soeur la cadette [M a r i a F r a n z i s k a V e r e n a A n t o i - n e t t a Zurlauben] vous souhaite aussi avec mes deux servantes Elisabet [W i c k a r t], et B a b l o n une nouvelle Année, et un heureux retour au Pais, qui se portent toutes tres bien, comme celle [gemeint M a r i a E u p h e m i a C h r i s t i n a H e l e n a Zurlauben] de Dennicken [=Tänikon, wo diese Klosterfrau war]."

1) Es kommen ev. deren mehrere in Frage, ihre Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Bio-Bibliographie" 996 unter dem Namen ihrer Mutter.

Original - AH 64, 101-102 - Blatt 102<sup>v</sup> leer

42

1712 Juni 2., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOR LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER LANDESHAUPTMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Aussitot, que la Messagere<sup>1</sup> m'a rendu le paquet, que vous m'aves remis, croyant l'importance de le faire passer d'abord a Olten, i'ai preparé un expres, qui va a partir sur le champ, et qui l'apportera en toute sureté a Mr l'Ambassadeur de france [François-Charles de Vintimille, Comte du L u c]. J'ai envoyé a son ex.<sup>ce</sup> la lettre meme, que vous vous estes pris la peine de m'escire. Ainsi ... tout sera rendu a M.<sup>r</sup> [Wolfgang Damian] M u l l e r [den Vertreter von Stadt und Amt Zug auf den Friedensverhandlungen im 2. Villmergerkrieg zu Aarburg bzw. Olten]<sup>2</sup>, et ... apres a M.<sup>r</sup> le [alt] land.<sup>e</sup> [=Landammann] [Jost Anton] S [c h] m i d [Kriegsrat von Uri], et vous pouvez le dire de ma part a M.<sup>r</sup> le Colonel [alt] land.<sup>e</sup> [Josef Anton] P u n t e n e r [Landeshauptmann von Uri], luy rendant toutes les graces possibles de son souve-